

GB Operator's manual 2-21

SE Bruksanvisning 22-41

DK Brugsanvisning 42-61

NO Bruksanvisning 62-81

FI Käyttöohje 82-101

DE Bedienungsanweisung 102-121

FR Manuel d'utilisation 122-141

NL Gebruiksaanwijzing 142-161

ES Manual de instrucciones 162-181

PT Instruções para o uso 182-201

IT Istruzioni per l'uso 202-221-197

EE Käsitsemisõpetus 222-241

LV Lietošanas pamācība 242-261

LT Naudojimosi instrukcijos 262-281

CZ Návod k použití 282-301

SK Návod na obsluhu 302-321

HU Használati utasítás 322-341

PL Instrukcja obsługi 342-361

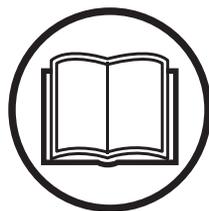
HR Priručnik 362-381

RU Руководство по
эксплуатации 382-402

BG Ръководство за
експлоатация 403-423

RO Instrucțiuni de utilizare 424-443

GR Οδηγίες χρήσεως 444-464



SUPERLITE 4528
ERGOLITE 6028



EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos

ATENÇÃO! Uma tesoura para sebes, se utilizada de forma negligente ou errada, pode tornar-se um instrumento perigoso, causando sérias lesões, até mesmo mortais. É muito importante que você leia e compreenda o conteúdo deste manual de instruções.



Leia as instruções para o uso com toda a atenção e compreenda o seu conteúdo antes de fazer uso da máquina.



Use sempre:

- Protectores acústicos aprovados
- Protecção ocular aprovada



Este produto está conforme as directivas em validade da CE.



Use sempre luvas de protecção aprovadas.



Use botas ou sapatos antidescizantes e estáveis.



Emissões sonoras para o meio ambiente conforme directiva da Comunidade Europeia. A emissão da máquina é indicada no capítulo Especificações técnicas e no autocolante.



Ignição; estrangulador: Ponha o comando na posição de estrangular.



Bomba de combustível.

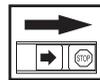


Instruções de arranque Ver instruções no capítulo Arranque e paragem.



Os restantes símbolos e autocolantes existentes na máquina dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

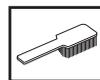
O motor é desligado deslocando o contacto de paragem para a posição de paragem. **NOTA!** O contacto de paragem retorna automaticamente à posição de arranque. Por isso, para impedir o arranque acidental da máquina, deve-se sempre remover a protecção da vela de ignição durante todos os trabalhos de montagem, inspecção e/ou manutenção.



Use sempre luvas de protecção aprovadas.



Limpeza periódica obrigatória.



Inspeção ocular.



Uso obrigatório de óculos ou viseira de protecção.



Índice

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

Símbolos 182

ÍNDICE

Índice 183

Antes de arrancar, observe o seguinte: 183

INTRODUÇÃO

Prezado cliente! 184

COMO SE CHAMA?

Como se chama? 185

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Importante 186

Equipamento de protecção pessoal 186

Equipamento de segurança da máquina 187

MANEJO DE COMBUSTÍVEL

Segurança no manejo de combustível 190

Combustível 190

Abastecimento 191

ARRANQUE E PARAGEM

Controlo antes de arrancar 192

Arranque e paragem 192

TÉCNICA DE TRABALHO

Instruções gerais de trabalho 194

MANUTENÇÃO

Carburador 196

Silenciador 196

Sistema de arrefecimento 196

Vela de ignição 197

Filtro de ar 197

Engrenagem 197

Unidade de corte 198

Limpeza e Lubrificação 198

Esquema de manutenção 199

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações técnicas 200

Certificado CE de conformidade 201

Antes de arrancar, observe o seguinte:

Leia as instruções para o uso com toda a atenção.



ATENÇÃO! A exposição prolongada a ruídos pode provocar danos auditivos permanentes. Por isso, use sempre protectores acústicos aprovados.



ATENÇÃO! Sob nenhuma circunstância é permitido modificar a configuração original da máquina sem a autorização expressa do fabricante. Devem usar-se sempre acessórios originais. Modificações e/ou acessórios não autorizados podem acarretar em sérias lesões ou perigo de vida para o utilizador ou outros.



ATENÇÃO! Uma tesoura para sebes, se utilizada de forma negligente ou errada, pode tornar-se um instrumento perigoso, causando sérias lesões, até mesmo mortais. É muito importante que você leia e compreenda o conteúdo deste manual de instruções.

INTRODUÇÃO

Prezado cliente!

Muito obrigado por escolher um produto McCulloch! Desta forma, passou a fazer parte de uma história que se iniciou há muito, quando a McCulloch começou a fabricar motores durante a Segunda Grande Guerra. Em 1949, quando a McCulloch introduziu a sua primeira motosserra ligeira para utilização por uma só pessoa, os trabalhos florestais nunca mais seriam os mesmos.

A linha inovadora de motosserras continuaria a desenvolver-se ao longo das décadas, o negócio expandiu-se, primeiro com motores de avião e de kart na década de 1950, e depois com as mini-motosserras nos anos 60. Mais tarde, nos anos 70 e 80, a linha foi ampliada com aparadores e sopradores.

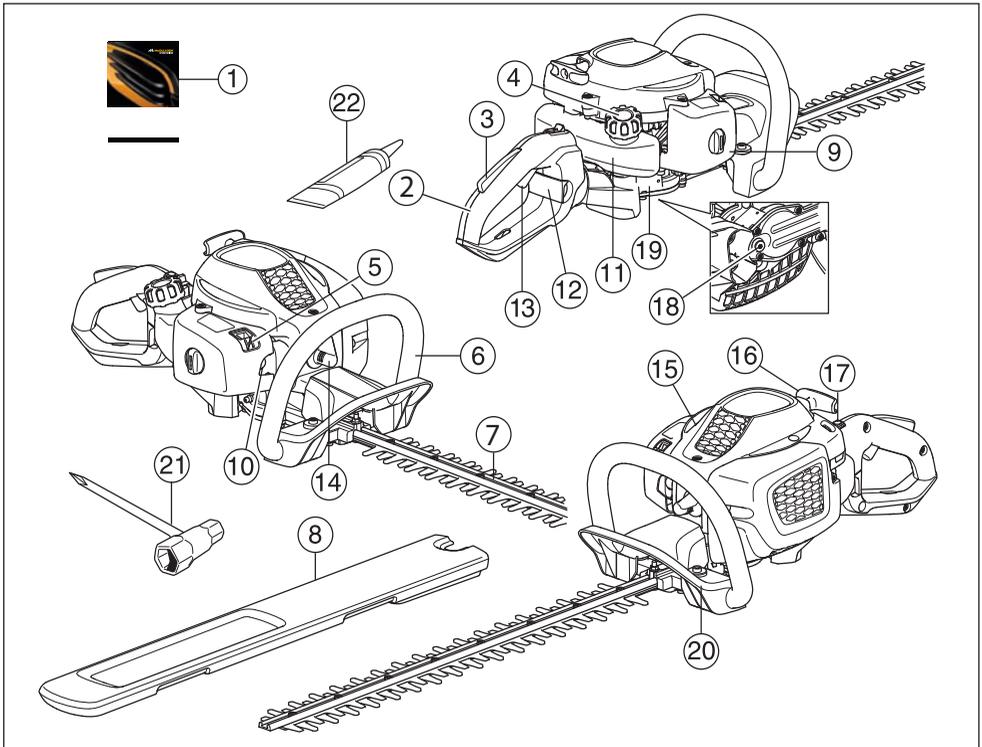
Actualmente, como parte do grupo Husqvarna, a McCulloch continua a tradição de motores potentes, inovações técnicas e design poderoso que têm sido a nossa marca distintiva há mais de meio século. A redução do consumo de combustível, das emissões e dos níveis de ruído são para nós uma prioridade, tal como a melhoria da segurança e da facilidade de utilização.

Esperamos sinceramente que fique satisfeito com o seu novo produto McCulloch, dado que foi concebido para acompanhá-lo durante muito tempo. Ao seguir as instruções de utilização, serviço e manutenção deste manual do utilizador, a vida útil do produto pode ser prolongada. Caso necessite de ajuda profissional para reparações ou serviço, utilize a funcionalidade de Localização de Pontos de Serviço no site www.mcculloch.biz.

McCulloch efectua o desenvolvimento contínuo dos seus produtos, reservando-se o direito de introduzir modificações referentes, entre outros, ao aspecto e forma dos mesmos sem aviso prévio.

Este manual pode também ser descarregado em www.mcculloch.biz.

COMO SE CHAMA?



Como se chama?

- | | | | |
|----|----------------------------------|----|--|
| 1 | Instruções para o uso | 12 | Travão para o punho (ErgoLite 6028) |
| 2 | Punho | 13 | Acelerador |
| 3 | Bloqueio do acelerador | 14 | Vela de ignição e protecção da vela. |
| 4 | Tampa do depósito de combustível | 15 | Cobertura do cilindro |
| 5 | Arranque a frio | 16 | Pega do arranque |
| 6 | Punho dianteiro | 17 | Contacto de paragem |
| 7 | Lâmina e protecção da lâmina | 18 | Tampa do alimentador de lubrificante, engrenagem |
| 8 | Protecção para transporte | 19 | Engrenagem |
| 9 | Cobertura do filtro de ar | 20 | Protecção das mãos |
| 10 | Bomba de combustível. | 21 | Chave universal |
| 11 | Depósito de combustível | 22 | Tubo de massa |

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Importante

IMPORTANTE!

Esta máquina é concebida apenas para o corte de ramos e rebentos.

Nunca use uma máquina que foi modificada a ponto de não mais corresponder à construção original.

Nunca use a máquina se estiver cansado, se bebeu álcool ou se toma remédios que podem influir na sua visão, discernimento ou controlo sobre o corpo.

Use equipamento de protecção pessoal. Ver as instruções na secção "Equipamento de protecção pessoal".

Nunca utilize a máquina em condições climáticas extremas, tais como frio muito intenso ou tempo muito quente e/ou húmido.

Nunca use uma máquina defeituosa. Siga as instruções de manutenção, controlo e assistência técnica destas instruções para o uso. Alguns serviços de manutenção e de assistência técnica deverão ser executados por especialistas qualificados. Ver as instruções na secção Manutenção.

Todas as tampas e protecções devem estar montadas antes da máquina ser posta em funcionamento. Verifique se o cachimbo da vela e o cabo de ignição estão em bom estado para evitar o risco de choques eléctricos.



ATENÇÃO! Esta máquina produz um campo electromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos activos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou mortais, recomendamos que portadores de dispositivos implantados consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar a máquina.



ATENÇÃO! A utilização dum motor em ambiente fechado ou mal ventilado pode causar a morte por asfixia ou envenenamento por gás carbónico.



ATENÇÃO! Não permita nunca que uma criança use a máquina ou se encontre na proximidade da mesma. Devido à máquina estar equipada com contacto de paragem elástico e poder ser posta a funcionar a baixa velocidade e pouca força desde o punho de arranque, podem até crianças pequenas, em determinadas circunstâncias, ter força suficiente para dar o arranque à máquina. Isso pode implicar perigo de lesões graves. Por isso, retire sempre a protecção da vela quando a máquina não estiver sob vigilância.



ATENÇÃO! Facas defeituosas podem aumentar o risco de acidente.

Equipamento de protecção pessoal

IMPORTANTE!

Uma tesoura para sebes, se utilizada de forma negligente ou errada, pode tornar-se um instrumento perigoso, causando sérias lesões, até mesmo mortais. É muito importante que você leia e compreenda o conteúdo deste manual de instruções.

Em quaisquer circunstâncias de utilização da máquina deve ser utilizado equipamento de protecção pessoal aprovado. O equipamento de protecção pessoal não elimina o risco de lesão mas reduz os seus efeitos em caso de acidente. Consulte o seu concessionário na escolha do equipamento.



ATENÇÃO! Esteja sempre atento a sinais de alarme ou avisos de viva voz quando usar protectores acústicos. Retire os protectores acústicos logo que o motor tenha parado.

PROTECTORES ACÚSTICOS

Devem-se usar protectores acústicos com suficiente insonorização.



INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

PROTECÇÃO OCULAR

Deve sempre usar-se protecção ocular aprovada. Mesmo que se use viseira, devem usar-se óculos de protecção aprovados. Consideram-se óculos de protecção aprovados, os que estejam conformes com a norma ANSI Z87.1 nos EUA ou EN 166 nos países da UE.



LUVAS

Deve-se usar luvas quando necessário, p. ex., na montagem do equipamento de corte.



BOTAS

Use botas ou sapatos antidescalçantes e estáveis.



VESTUÁRIO

Use roupas de material resistente e evite vestimentas demasiado largas que se possam prender facilmente em galhos e arbustos. Use sempre calças compridas grossas. Não use jóias, shorts ou outras calças curtas e não ande de sandálias ou descalço. O cabelo não deve passar abaixo dos ombros.

PRIMEIROS SOCORROS

Os primeiros socorros devem sempre estar à mão.



Equipamento de segurança da máquina

Nesta secção esclarecem-se quais são as peças de segurança da máquina, que função desempenham e ainda como efectuar o controlo e a manutenção para se certificar da sua operacionalidade. Ver capítulo Como se chama?, para localizar onde estas peças se encontram na sua máquina.

A duração da máquina pode ser afectada e o perigo de acidentes pode aumentar se a manutenção da máquina não for correcta e se as revisões e reparações não forem executadas de forma profissional. Se necessitar de mais esclarecimentos, entre em contacto com uma oficina autorizada.

IMPORTANTE!

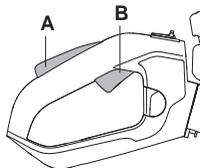
Toda a assistência e reparação da máquina requer formação especializada. Especialmente no que se refere ao equipamento de segurança. Se a máquina não satisfizer algum dos controlos abaixo mencionados, procure a sua oficina autorizada. A compra de qualquer dos nossos produtos garante-lhe a obtenção de reparação e assistência profissionais. Se o local da compra da máquina não for um dos nossos concessionários com assistência técnica, consulte a oficina autorizada mais próxima.



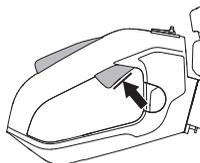
ATENÇÃO! Nunca use uma máquina com equipamento de segurança defeituoso. O equipamento de segurança da máquina deverá ser controlado e a sua manutenção feita conforme se descreve nesta secção. Se a sua máquina não satisfizer a algum desses controlos, deverá ser enviada a uma oficina autorizada para reparação.

Bloqueio do acelerador

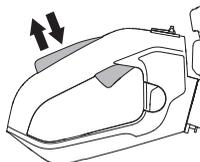
O bloqueio do acelerador é construído para evitar a activação involuntária do acelerador. Quando se comprime o bloqueio (A) no punho (= quando se agarra no punho), liberta-se o acelerador (B). Quando se solta o punho, tanto o acelerador como o bloqueio retornam às suas posições originais. Isso ocorre por meio de dois sistemas de molas de retorno, independentes entre si. Esta posição significa que o acelerador automaticamente é levado para a marcha em vazio.



Verifique se o acelerador está fixo na posição marcha em vazio quando o bloqueio de acelerador estiver na sua posição original.



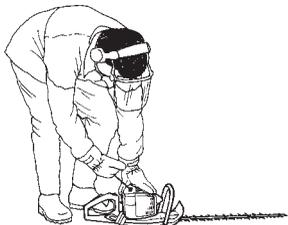
Comprima o bloqueio do acelerador e verifique se este retorna à sua posição original quando libertado.



INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

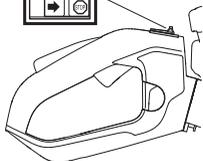
Verifique se o acelerador e o bloqueio do acelerador funcionam com facilidade e se os seus respectivos sistemas de mola de retorno funcionam.

Veja as instruções na secção Arranque. Arranque a tesoura para sebes e dê aceleração total. Solte o acelerador e verifique se as facas param e ficam paradas. Se as facas girarem com o acelerador na marcha em vazio, afine a marcha em vazio. Ver as instruções em Manutenção.



Contacto de paragem

O contacto de paragem é usado para desligar o motor.

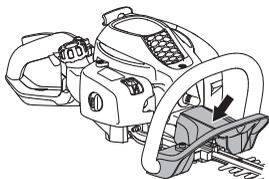


Arranque o motor e verifique se este se desliga quando o contacto de paragem é levado à posição de paragem. O contacto de paragem retorna automaticamente à posição de arranque. Por isso, para impedir o arranque acidental da máquina, deve-se sempre remover a protecção da vela de ignição durante todos os trabalhos de montagem, inspecção e/ou manutenção.

Protecção das mãos



A protecção das mãos evita também que o utilizador entre em contacto com as facas em funcionamento, p. ex. se o utilizador largar o punho dianteiro.



Certifique-se que a protecção das mãos está bem montada.

Certifique-se que a protecção das mãos está intacta.

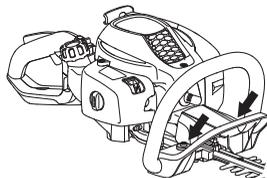
Sistema anti-vibração



A máquina está equipada com um sistema de amortecimento de vibrações, construído de forma a propiciar uma utilização tão confortável e isenta de vibrações quanto possível.

O sistema de amortecimento de vibrações da máquina reduz a transmissão das vibrações entre a parte do motor/equipamento de corte e a parte dos punhos.

O corpo do motor, incluindo as lâminas, encontra-se suspenso na barra de direcção por meio de quatro casquilhos de borracha.



Verifique periodicamente os elementos anti-vibração quanto a rachaduras no material e deformações.

Verifique se os elementos anti-vibração estão inteiros e bem fixos.



ATENÇÃO! A exposição excessiva a vibrações pode levar a lesões arteriais ou nervosas em pessoas que tenham distúrbios do aparelho circulatório. Procure um médico se constatar sintomas corporais que se possam relacionar com exposição excessiva a vibrações. Exemplos desses sintomas são entorpecimento, ausência de tacto, comichões, "pontadas", dor, ausência ou redução da força normal, mudanças na cor da pele ou na sua superfície. Esses sintomas surgem normalmente nos dedos, mãos ou pulsos. O risco dessas lesões pode aumentar a baixas temperaturas.

Silenciador



O silenciador é construído para propiciar o mais baixo nível de ruído possível bem como desviar os gases de escape do utilizador. Os silenciadores equipados com catalisador também se destinam a reduzir matérias prejudiciais dos gases de escape.



INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Em países com clima quente e seco, o risco de incêndio é considerável. Por essa razão, equipamos certos silenciadores com uma rede retentora de faíscas. Verifique se a sua máquina possui rede retentora.



Para silenciadores é muito importante que as instruções de controlo, manutenção e assistência sejam cumpridas.

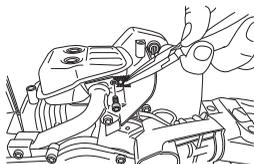
Nunca use uma máquina com silenciador defeituoso.



Verifique regularmente se o silenciador está fixo à máquina.



Se a sua máquina estiver equipada com um abafachamas, este deverá ser submetido a uma limpeza periódica. A rede obstruída leva a um aquecimento que pode acarretar sérios danos para o motor.



ATENÇÃO! O silenciador com catalisador aquece muito, tanto durante a utilização como após a paragem. Isto também se verifica na marcha em vazio. O contacto com o mesmo poderá causar queimaduras na pele. Cuidado com os riscos de incêndio!



ATENÇÃO! O interior do silenciador contém produtos químicos potencialmente cancerígenos. Evite o contacto directo com esses produtos se tiver um silenciador danificado.

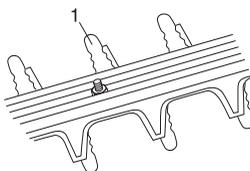


ATENÇÃO! Tenha em mente o seguinte: Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas causadoras de incêndios. Portanto, nunca arranque com a máquina em interiores ou nas proximidades de material inflamável!

Lâmina e protecção da lâmina



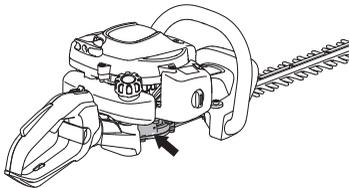
A parte exterior das lâminas (1) tem a mesma forma que as protecções das lâminas. A protecção da lâmina destina-se a impedir que alguma parte do corpo entre em contacto com as lâminas.



Verifique se a protecção da faca está intacta e não deformada. Substitua a unidade de corte caso esteja dobrada ou danificada.

Engrenagem

Após se ter trabalhado com a máquina, a engrenagem fica quente. Não tocar na engrenagem para evitar queimaduras.



MANEJO DE COMBUSTÍVEL

Segurança no manejo de combustível

Nunca arranque com a máquina:

- 1 Se derramou combustível sobre a máquina. Remova todo o líquido derramado e deixe que os restos de gasolina se evaporem.
- 2 Se derramou combustível sobre si próprio ou na sua roupa, troque de roupa. Lave as partes do corpo que estiveram em contacto com o combustível. Lave com água e sabonete.
- 3 Se a máquina tiver fuga de combustível. Controle regularmente se há fugas na tampa do depósito e nos tubos de combustível.

Transporte e armazenagem

- Espere que o corta-sebes arrefeça após o uso antes de o arrumar.
- Guarde e transporte a máquina e o combustível de modo tal que não haja o risco de possíveis fugas e vapores entrarem em contacto com fontes de faíscas ou chama aberta, tais como máquinas e motores eléctricos, contactos/interruptores eléctricos ou mesmo caldeiras.
- Ao armazenar e transportar combustível, utilize recipiente especialmente destinado e aprovado para esse fim.
- Em armazenagem por tempo prolongado, o depósito de combustível da máquina deve ser esvaziado. Consulte o posto de abastecimento mais próximo sobre como proceder com o combustível excedente.
- Certifique-se de que a máquina foi cuidadosamente limpa e submetida a uma revisão completa antes de ser armazenada por tempo prolongado.
- A protecção para transporte do equipamento de corte deve sempre estar montada, durante o transporte ou armazenagem da máquina.
- Trave a máquina durante o transporte.



ATENÇÃO! Tenha cuidado ao manusear combustível. Pense nos riscos de incêndio, explosão e inalação.

Combustível

NOTA! A máquina está equipada com um motor de dois tempos e deve sempre funcionar com uma mistura de gasolina e óleo para motores de dois tempos. Para assegurar a mistura correcta é importante medir cuidadosamente a quantidade de óleo a ser misturada. No caso de pequenas quantidades de combustível a misturar, até pequenos erros na quantidade de óleo influem fortemente na proporção da mistura.



ATENÇÃO! O combustível e os vapores do combustível são muito inflamáveis e podem causar graves lesões em caso de inalação ou contacto com a pele. Seja portanto cauteloso ao manusear combustível e providencie de modo a haver boa ventilação durante o manuseamento de combustível.

Gasolina



NOTA! Use sempre mistura de óleo com gasolina de qualidade com um mínimo de 90 octanas (RON). Se a sua máquina estiver equipada com catalisador (ver capítulo Especificações técnicas), deverá usar sempre gasolina sem chumbo misturada com óleo. A gasolina com chumbo destrói o catalisador.

Sempre que esteja disponível gasolina ecológica, a chamada gasolina alquílica, esta deve ser utilizada.



- O índice de octano mínimo recomendado é 90 (RON). No caso do motor funcionar com gasolina com um índice de octano inferior a 90, o motor pode começar a "grilar". Isso pode causar um aumento de temperatura no motor que pode causar graves avarias no mesmo.
- Ao trabalhar continuamente em rotação alta, recomenda-se um índice de octano mais elevado.

Óleo de dois tempos

- Para obter o melhor resultado e rendimento, use óleo para motores a dois tempos Universal, Universal powered by McCULLOCH, produzido especialmente para os nossos motores a dois tempos arrefecidos a ar.
- Não use nunca óleo para motores fora de borda a dois tempos e arrefecidos a água, também chamado 'óleo para foras de borda' (designado TCW).
- Nunca use óleo para motores a quatro tempos.
- Um óleo de baixa qualidade ou uma mistura de óleo/combustível demasiado rica podem aventurar o funcionamento do catalisador e reduzir-lhe a vida útil.
- Proporção de mistura
1:50 (2%) com óleo para motores a dois tempos Universal, Universal powered by McCULLOCH.
1:33 (3%) com outros óleos para motores de dois tempos arrefecidos a ar, com homologação JASO FB/ISO EGB.

MANEJO DE COMBUSTÍVEL

Gasolina, litros	Óleo de dois tempos, litros	
	2% (1:50)	3% (1:33)
5	0,10	0,15
10	0,20	0,30
15	0,30	0,45
20	0,40	0,60

Mistura

- Misture sempre gasolina e óleo num recipiente limpo e aprovado para gasolina.
- Comece sempre por juntar metade da gasolina a ser misturada. Junte depois todo o óleo. Agite bem a mistura. Por fim, junte o restante da gasolina.
- Agite a mistura cuidadosamente antes de a despejar no depósito de combustível da máquina.



- Não misture combustível além do necessário para se consumir durante um mês, no máximo.
- Se a máquina não for usada por um longo período, esvazie o depósito de combustível e limpe-o.



ATENÇÃO! O silenciador com catalisador fica extremamente quente durante a utilização e após a paragem. Isto aplica-se inclusivamente ao funcionamento na marcha em vazio. Tome cuidado com os riscos de incêndio, especialmente ao manear próximo a materiais e/ou gases inflamáveis.

Abastecimento



ATENÇÃO! As medidas de precaução abaixo diminuem os riscos de incêndio:

Não fume nem ponha nenhum objecto quente nas proximidade do combustível.

Nunca abasteça com o motor em funcionamento.

Reabasteça num local bem ventilado. Nunca abasteça a máquina dentro de casa.

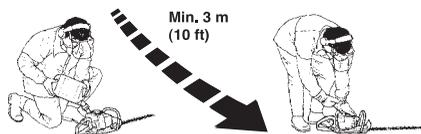
Pare o motor e deixe arrefecer alguns minutos antes de abastecer.

Abra a tampa do depósito devagar, ao abastecer, para dar saída lenta aos gases se houver um excesso de pressão.

Aperte bem a tampa do depósito após abastecer.

Afaste sempre a máquina do local e da fonte de abastecimento, antes de arrancar.

- Use reservatórios de combustível com protecção contra enchimento excessivo.
- Seque bem à volta da tampa do depósito. Sujidades no depósito causam problemas de funcionamento.
- Certifique-se de que o combustível está bem misturado, agitando o recipiente antes de encher o depósito.



ARRANQUE E PARAGEM

Controlo antes de arrancar



- Inspeccione a área de trabalho. Remova objectos que possam ser lançados.
- Examine o equipamento de corte. Nunca utilize facas sem gume, rachadas ou defeituosas.
- Verifique se a máquina está em perfeito estado. Verifique se todos os parafusos e pernos estão apertados correctamente.
- Certifique-se que a engrenagem está correctamente lubrificada. Ver a secção Engrenagem.
- Verifique se o equipamento de corte fica sempre totalmente parado quando o motor está na marcha em vazio.
- Use a máquina somente para as funções a que a mesma se destina.
- Certifique-se de que os punhos e as funções de segurança estão em ordem. Nunca utilize uma máquina em que faltem peças ou tenha sido modificada de forma ficar diferente das especificações.
- Todas as coberturas devem estar devidamente montadas e intactas antes do arranque da máquina.

Arranque e paragem



ATENÇÃO! Antes de arrancar a máquina, a caixa de engrenagem completa tem de ser instalada, pois de outro modo a embraiagem pode soltar-se e causar lesões pessoais.

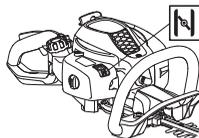
Afaste sempre a máquina cerca de 3 metros do local onde a encheu de combustível, antes de arrancar. Coloque a máquina numa superfície plana. Tenha em atenção, que as facas começam a mover-se quando o motor arranca. Certifique-se de que as facas não tocarão qualquer objecto. Certifique-se de que não estão pessoas não autorizadas na área de trabalho, caso contrário corre o risco de causar ferimentos graves. A distância de segurança é de 15 metros.

Motor frio

(1) Arranque a frio



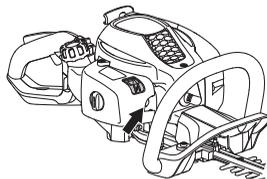
Ponha o comando na posição de estrangular.



(2) Bomba de combustível:



Carregar repetidas vezes na bolha da bomba de combustível até o combustível começar a encher a bolha. Não é necessário encher totalmente a bolha de combustível.



(3) Arranque



Pressione o corpo da máquina contra o solo com a mão esquerda (NOTA! Não o faça com o pé!). Agarre depois a pega do arranque com a mão direita e puxe a corda lentamente até sentir resistência (o mecanismo de arranque começa a actuar) e em seguida puxe com movimentos rápidos e fortes. **Nunca enrole a corda de arranque na mão.**



ARRANQUE E PARAGEM

(4, 5)



Leve o estrangulador para a posição inicial, logo que o motor tenha ignição e faça novas tentativas de arranque até o motor funcionar.

NOTA! Quando o estrangulador é empurrado de volta à sua posição original, o motor funciona a uma velocidade mais elevada, a chamada posição de início de aceleração, e as lâminas movem-se. A posição de início de aceleração é libertada acelerando com a alavanca do acelerador.

NOTA! Não puxe inteiramente a corda de arranque nem solte a pega do arranque se estiver em posição totalmente distendida. Esta prática pode danificar a máquina.

Motor quente

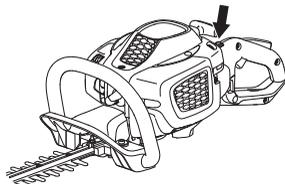


Pressione o corpo da máquina contra o solo com a mão esquerda (NOTA! Não o faça com o pé!). Agarre depois a pega do arranque com a mão direita e puxe a corda lentamente até sentir resistência (o mecanismo de arranque começa a actuar) e em seguida puxe com movimentos rápidos e fortes. **Nunca enrole a corda de arranque na mão.**



Paragem

O motor é desligado deslocando o contacto de paragem para a posição de paragem.



NOTA!

O contacto de paragem retorna automaticamente à posição de arranque. Por isso, para impedir o arranque accidental da máquina, deve-se sempre remover a protecção da vela de ignição durante todos os trabalhos de montagem, inspecção e/ou manutenção.

Instruções gerais de trabalho

IMPORTANTE!

Esta secção aborda regras básicas de segurança para o trabalho com a tesoura para sebes.

Se você se sentir inseguro sobre o modo de prosseguir com o trabalho, consulte um especialista. Dirija-se ao seu revendedor ou à sua oficina autorizada.

Evite toda a forma de uso para a qual se sinta insuficientemente qualificado.



ATENÇÃO! Esta máquina pode provocar acidentes pessoais graves. Leia as instruções de segurança cuidadosamente. Aprenda a utilizar como deve a máquina.



ATENÇÃO! Ferramenta cortante. Não toque na ferramenta, sem primeiro desligar o motor.

Instruções de segurança para os arredores

- Nunca permita que crianças utilizem a máquina.
- Observe a vizinhança e certifique-se de que não há risco de pessoas ou animais entrarem em contacto com o equipamento de corte.
- Providencie para que ninguém esteja a menos de 15 m do local de trabalho.
- Nunca permita que outra pessoa utilize a máquina sem estar certo de que a mesma entendeu o conteúdo do manual de instruções.
- Nunca trabalhe de uma escada, banco ou qualquer outra posição elevada, que não seja completamente segura.

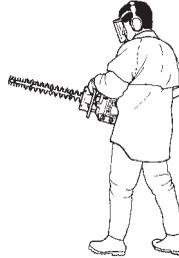


- Esteja consciente de que o operador é responsável por acidentes e situações que possam representar perigo de danos pessoais ou materiais a terceiros.

Instruções de segurança durante o trabalho.



- Certifique-se de que tem uma posição de trabalho segura e estável.
- Não deixe nunca a máquina sem vigilância com o motor a trabalhar.
- Use sempre ambas as mãos para segurar a máquina. Mantenha a máquina à frente do corpo.



- Tenha cuidado para que as mãos e os pés não se aproximem do equipamento de corte quando o motor está a trabalhar.

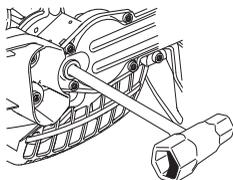


- Ao desligar o motor, mantenha as mãos e os pés afastados do equipamento de corte até que o motor esteja totalmente parado.
- Durante a operação de corte, tome cuidado com galhos que possam ser projectados.
- Não corte muito perto do chão. Pedras e outros objectos podem ser lançados.
- Inspeccione o objecto a cortar com vista a corpos estranhos, tais como linhas eléctricas, insectos, outros animais, etc. ou peças que possam danificar o equipamento de corte, tais como pregos e outros objectos metálicos.
- Se tocar em qualquer objecto ou se ocorrerem vibrações, pare a máquina imediatamente. Remova o cabo da vela de ignição da vela. Verifique se a máquina não sofreu danos. Repare eventuais danos.

TÉCNICA DE TRABALHO

- No caso de qualquer coisa ficar presa nas lâminas no decorrer do trabalho, o motor terá que ser desligado e parado completamente antes de se poder limpar as lâminas. Retire o cabo da vela de ignição.

Caso as lâminas fiquem presas, podem ser soltas enfiando uma chave universal na caixa de engrenagem. Retire o bujão do lubrificante e enfie a chave universal na engrenagem, girando para a frente e para trás.



Instruções de segurança depois de terminar o trabalho



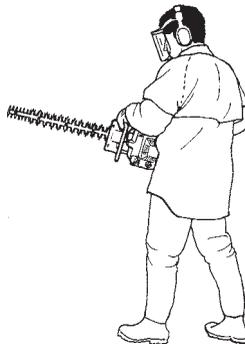
- Quando a máquina não está em uso, devem sempre ser colocadas as proteções para transporte no equipamento de corte.
- Antes da limpeza, reparação ou inspeção, certifique-se de que o equipamento de corte parou. Retire o cabo da vela de ignição.
- Use sempre luvas fortes ao reparar o equipamento de corte. Ele é muito afiado e facilmente pode causar ferimentos por corte.



- Mantenha a máquina fora do alcance de crianças.
- Use somente peças originais nas reparações.

Técnicas básicas de trabalho

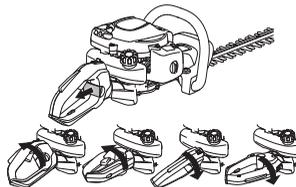
- Ao cortar lados, trabalhar com movimentos oscilatórios de baixo para cima.
- Adapte a aceleração à carga.
- Ao cortar uma sebe, o motor deve estar sempre virado para longe da sebe.
- Para melhor equilíbrio, segure a máquina o mais perto do corpo possível.



- Certifique-se que a ponta não toca no chão.
- Não tente forçar o trabalho e mova-se a uma velocidade regular de modo a que os ramos sejam cortados por igual.

ERGOLITE 6028

O punho traseiro da tesoura para sebes é ajustável em cinco posições, puxando para fora a lingueta. Ver figura. Quando o punho é ajustado, a tesoura para sebes deve estar em ponto morto ou parada.



- Ao trabalhar, o punho deve estar sempre virado para cima, independentemente da direcção da recortadora de sebes.

Carburador

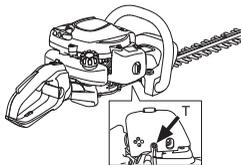
Ajustamento da rotação em vazio

Antes de executar quaisquer ajustamentos, verifique se o filtro de ar está limpo e se a tampa do filtro de ar está bem fechada. Assegure-se que a posição de início de aceleração não está engatada.

Ajuste a rotação na marcha em vazio com o parafuso da marcha em vazio T, caso seja necessário. Rode primeiro o parafuso T no sentido horário até que o equipamento de corte comece a rodar. Rode então o parafuso no sentido anti-horário até que o equipamento de corte pare.

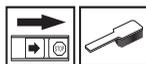
Quando o motor funcionar regularmente em todas as posições, foi atingida a rotação correcta na marcha em vazio. Deve haver uma boa margem até à rotação em que o equipamento de corte começa a mover-se.

Rotação em vazio recomendada: Ver o capítulo Especificações técnicas.



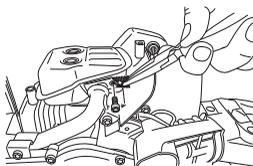
ATENÇÃO! Se não for possível ajustar a rotação na marcha em vazio, de modo a que o equipamento de corte pare, entre em contacto com o seu revendedor ou oficina autorizada. Não utilize a máquina até esta estar correctamente regulada ou devidamente reparada.

Silenciador



NOTA! Alguns silenciadores estão munidos de catalisador. Veja em Especificações técnicas se a sua máquina está equipada com catalisador.

O silenciador é configurado para abafar o nível de ruído e para conduzir os gases de escape para longe do utilizador. Os gases de escape são quentes e podem conter faíscas que podem causar incêndios, se os gases forem dirigidos contra um material seco e inflamável.



Alguns silenciadores estão equipados com uma rede retentora de faíscas especial. Se a sua máquina está

equipada com um desses silenciadores, a rede deve ser limpa. Use de preferência uma escova de aço.

Em silenciadores sem catalisador, a rede deve ser limpa e eventualmente substituída uma vez por semana.

Sempre que a rede esteja danificada, deve ser substituída. Caso a rede fique frequentemente entupida, isso poderá ser um sinal de que o carburador não está afinado ou que há demasiado óleo na mistura de gasolina.

Em silenciadores com catalisador, a rede tem de ser controlada e, caso necessário, limpa mensalmente.

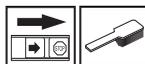
Sempre que a rede esteja danificada, deve ser substituída. Uma rede que se apresente obstruída com frequência, pode ser indicio de que o funcionamento do catalisador está reduzido. Entre em contacto com o seu revendedor para verificação. Uma rede obstruída provoca sobreaquecimento da máquina, danificando o cilindro e o pistão.

NOTA! Nunca use a máquina com o silenciador em mau estado.

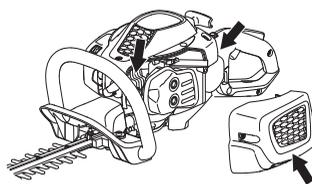


ATENÇÃO! O silenciador com catalisador aquece muito, tanto durante a utilização como após a paragem. Isto também se verifica na marcha em vazio. O contacto com o mesmo poderá causar queimaduras na pele. Cuidado com os riscos de incêndio!

Sistema de arrefecimento



Para obter uma temperatura de funcionamento tão baixa quanto possível, a máquina está equipada com um sistema de arrefecimento.



O sistema de arrefecimento é composto por:

- 1 Aletas de arrefecimento no cilindro.
- 2 Cobertura do cilindro (conduz o ar de arrefecimento ao cilindro).
- 3 Entrada de ar através do cárter (no interior do tanque).

Limpe o sistema de arrefecimento com uma escova, uma vez por semana, ou com mais frequência, em condições de trabalho difíceis. O sistema de arrefecimento obstruído ou sujo conduz a um sobreaquecimento da máquina, danificando o cilindro e o pistão.

Vela de ignição

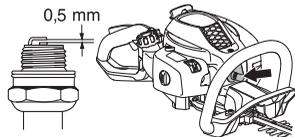


O funcionamento da vela de ignição é sensível a:

- Carburador incorrectamente regulado.
- Uma mistura incorrecta de óleo no combustível (óleo a mais ou de tipo errado).
- Filtro de ar sujo.

Esses factores causam a formação de crostas nos eléctrodos da vela de ignição e podem ocasionar problemas no funcionamento e dificuldades em arrancar.

Se a potência da máquina for baixa, se for difícil de arrancar ou a marcha em vazio for inconstante: verifique sempre a vela de ignição, antes de tomar outras providências. Se a vela estiver suja, limpe-a e verifique se a folga entre os eléctrodos é de 0,5 mm. A vela de ignição deve ser trocada após um funcionamento de cerca de um mês ou mais cedo se necessário.



NOTA! Use sempre o tipo de vela de ignição recomendado! Uma vela de ignição incorrecta pode danificar o pistão/cilindro. Verifique se a vela de ignição não produz interferências de rádio.

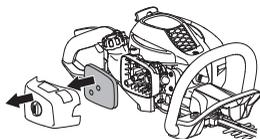
Filtro de ar



O filtro de ar deve ser limpo regularmente, removendo-se poeira e sujidades de modo a evitar:

- Distúrbios no carburador
- Problemas de arranque
- Diminuição de potência
- Desgaste inútil das peças do motor.
- Consumo de combustível fora do normal.

Limpe o filtro após 25 horas de funcionamento ou mais frequentemente em ambientes de muita poeira.



Limpeza do filtro de ar

Desmonte a cobertura do filtro de ar e remova o filtro. Lave-o bem com água quente e sabão. Aguarde que o filtro seque e lubrifique de acordo com as instruções.

Um filtro de ar usado por longo tempo nunca pode ficar completamente limpo. Por isso o filtro deve, a intervalos regulares, ser trocado por um novo. **Um filtro danificado deve sempre ser substituído.**

Ólear o filtro de ar



Utilize sempre óleo para filtros, art. n.º 531 00 92-48. O óleo para filtros contém um solvente para facilitar a aplicação homogênea pelo filtro. Por essa razão, evite contacto com a pele.

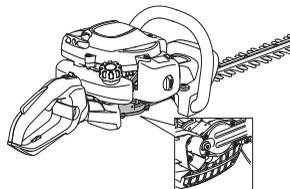
Coloque o filtro num saco de plástico e deite óleo para filtros. Amasse o saco plástico para distribuir o óleo. Remova o filtro, comprimindo o saco, e deite fora o excesso de óleo antes de montar o filtro na máquina. Nunca utilize óleo de motor comum. Este desce rapidamente pelo filtro e acumula-se no fundo.



Engrenagem



Na caixa de engrenagens há um bujão encher com lubrificante. Utilize um tubo de lubrificante para encher com massa lubrificante, repetindo a cada 25 horas. Utilize massa lubrificante especial Husqvarna.

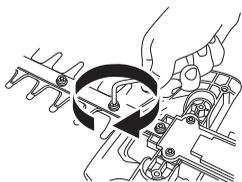


NOTA! A engrenagem não deve ser totalmente cheia de massa. A massa expande-se sob acção do calor desenvolvido pela máquina em funcionamento. Se a engrenagem estiver totalmente cheia de massa, existe o risco de destruir vedantes e ter fugas de massa.

A massa lubrificante da caixa de engrenagens normalmente não necessita de ser substituída, a não ser no caso de eventuais reparações.

Unidade de corte

Verifique que os parafusos da unidade de corte estão bem colocados. Aperte-os com um binário de aperto de 7-10 Nm.



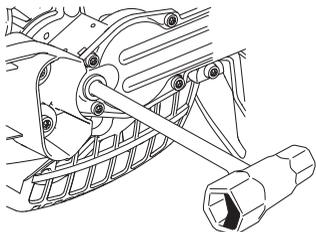
Limpeza e Lubrificação



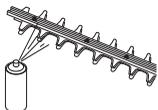
Limpar as lâminas de resina e seiva com o produto de limpeza 531 00 75-13 UL22, antes e depois de cada ocasião de uso.

Verifique que os gumes da lâmina não se encontram danificados nem deformados. Lime quaisquer rebarbas.

Verifique que as lâminas se movem livremente. Retire o bujão do lubrificante na caixa de engrenagem e enfie a chave universal, rodando para a frente e para trás.



Lubrifique as barras das lâminas com o lubrificante especial, art. n.º 531 00 75-12 (UL 21) antes de armazenamento por tempo prolongado.



MANUTENÇÃO

Esquema de manutenção

Abaixo segue uma lista dos cuidados a ter com a máquina. A maioria dos pontos encontram-se descritos na secção Manutenção. O utente só pode efectuar trabalhos de manutenção e assistência do tipo descrito nestas instruções. Intervenções maiores devem ser efectuadas por uma oficina autorizada.

Manutenção	Sempre, antes de usar:	Após 40 horas de utilização	Após 100 horas de utilização
Limpe a máquina externamente.	De cada vez que a máquina é utilizada		
Verifique se o bloqueio do acelerador e se o acelerador funcionam com segurança.	X		
Para reduzir o perigo de incêndio, o silenciador, o tubo de escape e o motor devem ser limpos de sujidade, folhas, lubrificante em excesso etc.	X		
Verifique se o contacto de paragem funciona.	X		
Certifique-se que as facas não se movem na marcha em vazio.	X		
Verifique se as facas estão intactas e se não têm fendas ou estão danificadas de outra forma. Mude as facas se necessário.	X		
Verifique que a protecção da lâmina está intacta e não deformada. Substitua a lâmina caso a protecção da lâmina se encontre dobrada ou danificada.	X		
Substitua a unidade de corte caso esteja dobrada ou danificada.	X		
Verifique se a protecção das mãos não está danificada. Substitua protecções danificadas.	X		
Verifique se os parafusos e porcas estão apertados.	X		
Verifique se não há fuga de combustível do motor, depósito ou tubagem de combustível.	X		
Limpe o filtro de ar e lubrifique. Limpe com mais frequência em ambientes com muita poeira.	(25 tim).		
Verifique o dispositivo de arranque e a sua corda.		X	
Verifique se os isoladores de vibração estão danificados.		X	
Limpe a vela de ignição por fora. Desmonte e controle a distância entre os eléctrodos. Ajuste a distância para 0,5 mm ou substitua a vela de ignição. Verifique se a vela de ignição não produz interferências de rádio.		X	
Limpe o sistema de arrefecimento da máquina.		X	
Limpe o carburador externamente e o espaço à volta deste.		X	
Encha a caixa de engrenagem com massa. Isto deve ser feito após cada 25 horas de trabalho, aproximadamente.		X	
Verifique se os parafusos que mantêm as facas unidas estão bem apertados.		X	
Controle e limpe a rede retentora de faíscas do silenciador (só se aplica a silenciadores com catalisador)		X	
Limpe o depósito de combustível internamente.			X
Verifique o interior do filtro de combustível quanto a qualquer sujidade e se o tubo de combustível não está gretado nem tem outros defeitos. Troque se necessário.			X
Verifique todos os cabos e conexões.			X
Verifique a embraiagem, as molas da embraiagem e o tambor de acoplamento com vista a desgaste. Se necessário, substitua as peças numa oficina autorizada.			X
Substitua a vela de ignição. Verifique se a vela de ignição não produz interferências de rádio.			X

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Especificações técnicas

Especificações técnicas	SUPERLITE 4528	ERGOLITE 6028
Motor		
Cilindrada, cm ³	21,7	21,7
Diâmetro do cilindro, mm	32	32
Curso do pistão, mm	27	27
Rotação em vazio, r/min.	2800	2800
Rotação em aceleração máxima recomendada, r/min	9000	9000
Potência máx. do motor, de acordo com a ISO 8893, kW/ r/min	0,6/7800	0,6/7800
Silenciador com catalisador	Sim	Sim
Sistema de ignição regulado pela velocidade de rotação	Sim	Sim
Sistema de ignição		
Vela de ignição	NGK CMR6A	NGK CMR6A
Folga dos eléctrodos, mm	0,5	0,5
Sistema de combustível/lubrificação		
Capacidade do depósito, litros	0,3	0,3
Peso		
Peso sem combustível, kg	4,8	5,0
Emissões de ruído		
(ver nota 1)		
Nível de potência sonora, medido em dB(A)	100	100
Nível de potência sonora, L _{WA} garantido dB(A)	101	101
Níveis acústicos		
(ver nota 2)		
Nível de pressão sonora equivalente, junto do ouvido do utente, medido conforme EN ISO 10517, dB(A):	93	93
Níveis de vibração		
(ver nota 3)		
Níveis de vibração equivalente ($a_{hv,eq}$) nos punhos, medidos de acordo com a norma EN ISO 10517, m/s ²		
Punho dianteiro/traseiro:	3,5/4,4	4,1/4,2
Facas		
Tipo	Duplas	Duplas
Comprimento, mm	450	590
Velocidade da faca, cortes/min	4050	4050

Nota 1: Emissões sonoras para as imediações, medidas sob forma de potência sonora (L_{WA}) conforme a directiva da CE 2000/14/CE. O nível de potência sonora registado para a máquina foi medido com o equipamento de corte original que debita o nível mais alto. A diferença entre a potência sonora garantida e medida é que a potência sonora garantida inclui também a dispersão no resultado da medição e as variações entre diferentes máquinas do mesmo modelo, de acordo com a Directiva 2000/14/CE.

Nota 2: Os dados registados para o nível de pressão de ruído equivalente para a máquina tem uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 dB (A).

Nota 3: Os dados registados para o nível de vibração equivalente têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 m/s²

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Certificado CE de conformidade (Válido unicamente na Europa)

Nós, **Husqvarna AB**, S-561 82 Huskvarna, Suécia, telefone nº +46-36-146500, declaramos ser de nossa inteira responsabilidade que os produtos aparador de sebes **McCULLOCH SUPERLITE 4528, ERGOLITE 6028** a que se refere esta declaração, com números de série do ano de 2011 e seguintes (o ano é claramente identificado na etiqueta de tipo, seguido de um número de série) está conforme as DIRECTRIZES DO CONSELHO a seguir mencionadas:

- de 17 de Maio de 2006 "referente a máquinas" **2006/42/CE**
- de 15 de Dezembro de 2004 "referente a compatibilidade electromagnética" **2004/108/CEE**.
- de 8 de Maio de 2000 "referente à emissões sonoras para as imediações" **2000/14/CE**. Avaliação de conformidade efectuada de acordo com as disposições do Anexo V.

Para informações referentes às emissões sonoras, ver o capítulo Especificações técnicas. Foram respeitadas as normas seguintes: **EN ISO 12100-2:2009, CISPR 12:2007, EN ISO 10517:2009**

SMP Svensk Maskinprovning AB, Fyrisborgsgatan 3, SE-754 50 Uppsala, Suécia, executou o controle voluntário de tipo para Husqvarna AB. Os certificados têm os números:

SEC/11/2327, 01/094/017 - SUPERLITE 4528, ERGOLITE 6028

Huskvarna, 13 de Outubro de 2011



Bengt Frøgelius, Chefe de Desenvolvimento (Representante autorizado da Husqvarna AB e responsável pela documentação técnica.)

WWW.McCULLOCH.BIZ

Original instructions
Bruksanvisning i original
Originale instruktioner
Originale instruksjoner
Alkuperäiset ohjeet
Originalanweisungen
Instructions d'origine
Originele instructies
Instrucciones originales
Instruções originais
Istruzioni originali
Originaaljuhend

Instrukcijas oriģinālvalodā
Originalios instrukcijos
Původní pokyny
Pôvodné pokyny
Eredeti útmutatás
Instrukcja oryginalna
Originalne upute
Оригинальные инструкции
Оригинални инструкции
Instrucțiuni inițiale
Αρχικές οδηγίες

1153995-38

